

Распаева Г.Д.  
Челябинск, Россия

Raspaeva G.D.  
Chelyabinsk, Russia

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА  
С СУБСФЕРОЙ-ИСТОЧНИКОМ  
«НОВЫЙ ЗАВЕТ»

PRECEDENT NAMES  
WITH THE SUB-SOURCE SPHERE  
«NEW TESTAMENT»

В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Л. Н. ТОЛСТОГО

IN L. N. TOLSTOY'S WORKS

УДК 81'27  
ББК Ш 100.3

ГСНТИ 16.21.51  
Код ВАК 10.02.01

**Аннотация.** В статье рассматривается проблема использования прецедентных имен с субсферой – источником «Новый Завет» в произведениях Л.Н. Толстого. Сделан вывод о том, что библейские имена (Иисус, Иаков, Иоанн, Павел, Петр, Мария Магдалина, Пилат и др.) играют важную роль в смысловой и эстетической организации толстовских произведений, обеспечивая связность и цельность текстов.

**Abstract.** The article deals with the problem of using precedent names with the sub-source sphere “New Testament” in L. N. Tolstoy’s works. It was concluded biblical names (Jesus, James, John, Paul, Peter, Mary Magdalene, Pilate, etc.) play an important role in semantic and aesthetic organization of the writer’s texts. The names help to make the texts coherent and complete.

**Ключевые слова:** прецедентное имя, Л.Н. Толстой, религия, Новый Завет.

**Key words:** precedent name, L.N. Tolstoy, religion, New Testament.

**Сведения об авторе:** Распаева Гульжан Джамбуловна, старший преподаватель кафедры делового иностранного языка.

**About the author:** Raspaeva Gulzhan Dzhabulovna, Senior Teacher of the Chair of Business Foreign Languages.

**Место работы:** Челябинский государственный университет.

**Place of employment:** Chelyabinsk State University.

**Контактная информация:** 454134, г. Челябинск, ул. Куйбышева, д. 84, кв. 1.  
E-mail: gdraspaeva@csu.ru.

Произведения Л.Н. Толстого имеют непосредственную связь с религиозной философией, созданной писателем, в основе которой лежат заповеди Иисуса Христа, данные им своим ученикам. Писатель не раз подчеркивал, что в его религии идет речь о смысле и назначении человеческого существования, его нравственной значимости, об отношении к близким и ко всему миру. Он считал, что «эта религия находится в согласии с разумом и современными знаниями, он рекомендовал вести добрую жизнь в любви со всеми, советовал поступать с другими так, как хочешь, чтобы поступали с тобой» [Сухов 2001: 118]. Религия Л.Н. Толстого, ядром которой считается нравственная проповедь Иисуса Христа, изложенная в Евангелиях, сводится к совокупности нравственных заповедей.

Библия имела огромное значение в жизни и творчестве писателя. Е.Б. Белоусова отмечает, что «произведения писателя имеют больше точек соприкосновения с Новым Заветом, чем с Ветхим» [Белоусова 2000: 147]. По нашим подсчетам, писатель использовал 44 новозаветные цитаты в эпиграфах и 79 подобных цитат в основных частях своих текстов. Помимо этого в его произведениях встречаются имена ветхозаветных героев: Адам, Ева, Енох, Авраам, Исаак, Ревекка, Иаков, Иосиф, Моисей, Сепфора, Гедеон и другие; имена новозаветных персонажей: Иисус Христос, Эммануил, апостолы Иаков, Матфей, Иоанн, Лука, Петр, Павел, Дева Мария, Иоанн Креститель, Пилат, Мария Магдалина.

В центре нашего исследования находится Новый Завет, ставший источником прецедентных имен, зафиксированных в произведениях Л.Н. Толстого.

Для современной лингвистики характерен повышенный интерес к проблемам прецедентности (В.В. Красных, Д.Б. Гудков, И.В. Захаренко, Ю.Н. Караулов, Г.Г. Слышкин, Н.В. Немирова и др.). В настоящем исследовании за основу приняты следующие определения. «Прецедентность в лингвистике – это процесс отражения в тексте национальной культурной традиции в оценке и восприятии исторических событий и лиц мифологии, памятников искусства, литературы, произведений устного народного творчества» [Немирова 2003: 146]. «Прецедентные феномены реализуются в форме прецедентных текстов, прецедентных высказываний, прецедентных ситуаций, прецедентных имен» [Красных 1997: 64]. «Прецедентное имя – имя, связанное или с широко известным текстом, относящимся, как правило, к числу прецедентных, или с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как прецедентная, имя – символ, указывающее на некоторую эталонную совокупность определенных качеств» [Гудков 2003: 108].

Среди новозаветных героев, использованных писателем в своих произведениях, первое место занимает имя Иисуса Христа (80,6%). Данное имя олицетворяет большой спектр образов и символов, что привело к многократному употреблению его Л.Н. Толстым в своих текстах. Например, символ единородного Сына Господа Бога, сошедшего на грешную землю из Небесного Отчего дома для искупления грехов человечества.

«Мало того, что мы сами знаем это – Христос, сын бога, сошел на землю и сказал нам, что эта жизнь есть мгновенная жизнь, испытание, а мы все держимся за нее и думаем в ней найти счастье» [Толстой 1987. Т. 4: 243].

Иисус Христос представляет символ Божьего Агнца, берущего на Себя грехи мира и одержавшего победу над сатаной, злом.

«— Про агнца ... про агнца открываю ... тот юноша с агнцем был. А сказано: агнец победит я, всех победит ... и кто с ним, те избрании и верни» [Толстой 1987. Т. 11: 486].

Имя Христос олицетворяет суть Божьего закона, состоящего из десяти заповедей, в основе которых лежит любовь к Богу и ближнему.

«Скажите им, что по закону **Христа** надо сделать обратное: если тебя ударили по одной щеке, подставь другую, — сказал англичанин, жестом как будто подставляя свою щеку ...» [Толстой 1987. Т. 10: 548].

Следующим прецедентным именем по частотности является имя апостола Иоанна (2,7%). Иоанн был учеником и последователем Иисуса Христа, написавшим Евангелие, послания к церквям, книгу Откровения, в которой он описывает события последних дней перед вторым пришествием Христа. Именно Апокалипсис был упомянут Л.Н. Толстым в своих текстах, так как писатель не раз размышлял над будущим человечества, кульминацией борьбы добра и зла, в которой добро одержит победу над злом, тиранами, разжигателями войн и бедствий, как, например, Наполеон Бонапарт.

«Пьеру было открыто одним из братьев-масонов следующее, выведенное из Апокалипсиса **Иоанна Богослова**, пророчество относительно Наполеона» [Толстой 1987. Т. 5: 83].

Имя Понтий Пилат (2,7%), имеющее одинаковое количество употребления в текстах, так же как и имя Иоанн, представляет образ сложного персонажа, перед которым стояла дилемма: отпустить невинного Иисуса или пойти на уступку, удовлетворяя требование толпы и фарисеев, распять Христа. Этот кульминационный момент, связанный с данным именем, находится в произведении «Анна Каренина».

«— Это увещание **Пилатом**. Матфея глава XXVII, — сказал он, чувствуя, что губы его начинают трястись от волнения» [Толстой 1987. Т. 8: 43].

В толстовских текстах используется имя Иоанна Крестителя (1,9%), олицетворяющего пророка, возвестившего пришествие Христа. Проповедуя покаяние, крестивший Иисуса, Иоанн, будучи в тюрьме, усомнился в Его спасительной миссии. Для этого Иоанн отправляет своих учеников к Иисусу, чтобы Он дал ответ на вопрос: является ли Он Христом? Эта ситуация упоминается писателем в тексте «Где любовь, там и бог».

«Прочел он про сотника, прочел про сына вдовы, прочел про ответ ученикам **Иоанновым** и дошел до того места, где богатый фарисей позвал господу к себе в гости и прочел о том, как женщина-грешница помазала ему ноги и омыла их слезами, и как он оправдал ее» [Толстой 1987. Т. 9: 262].

В произведениях представлены апостолы: Марк (1,9%), Матфей (1,9%), Петр (1,9%), Павел

(1,9%), Лука (0,9%), Иаков (0,9%), написавшие послания верующим, в которых описана жизнь спасителя. Герои Л.Н. Толстого читают благовестие апостолов, находя в них ответы на многие вопросы, решения своих жизненных проблем.

«Случилось раз, поздно зачитался Мартын. Читал он Евангелие от **Луки**» [Толстой 1987. Т. 9: 261].

«— Вот оно, из послания апостола **Иакова**, — сказал Алексей Александрович» [Толстой 1987. Т. 8: 330].

Имя Марии (0,9%), матери Иисуса Христа, олицетворяет кротость и смирение. Данное имя высоко почитается в православной вере, поэтому при описании церковной службы писатель упоминает это имя.

«...хор торжественно запел, что очень хорошо прославлять родившую Христа без нарушения девства девицу **Марию**, которая удостоена за это большей чести, чем какие-то херувимы, и большей славы, чем какие-то серафимы» [Толстой 1987. Т. 10: 144].

В текстах писателя находится имя Марии Магдалины (0,9%), которая известна своим обращением из падшей женщины в верную последовательницу Христа. Она была одной из тех, кому явился Христос после своего воскресения. Эти события были запечатлены апостолом Марком в Евангелии, которое упоминается писателем в описании церковной службы.

«... и священником очень внятно было прочтено место из Евангелия Марка, в котором сказано было, как Христос, воскресши, прежде чем улететь на небо и сесть по правую руку своего отца, явился сначала **Марии Магдалине**, из которой он изгнал семь бесов, и потом одиннадцати ученикам ...» [Толстой 1987. Т. 10: 143].

Итак, проведенное исследование свидетельствует, что в произведениях Л.Н. Толстого активно используются имена с субсферой-источником «Новый Завет». Это связано с тем, что Новый Завет играл огромную роль в жизни писателя. Используя постулаты Евангелия, писатель построил свою религиозную философию, которая нашла отражение в его текстах. Новый Завет тесно переплетается с сюжетами, главными героями, их мировоззрением. Доминирование имени Иисуса Христа (80,6%) объясняется тем, что центром философии писателя является Христос, его заповеди, моральный облик. Ситуации, связанные с именами Иоанна Крестителя, Марии Магдалины, Понтия Пилата, помогают писателю показать сюжетные линии произведений. Л.Н. Толстой намеренно вовлекает своих героев в борьбу добра и зла, ставит перед ними сложные жизненные задачи, решения, которые они находят, читая Евангелие, что объясняет употребление имен апостолов и учеников Христа. Использование новозаветных имен способствует созданию ярких, благородных персонажей, отражающих мировоззрение и нравственные принципы Л.Н. Толстого. Прецедентные имена явля-

ются «одним из средств обеспечения связности и цельности текста, они усиливают эстетическую значимость и прагматический потенциал текста» [Нахимова 2007: 147]. Удачное использование прецедентного имени – мощное средство воздействия на адресата, способ преобразования картины мира в его сознании.

**ЛИТЕРАТУРА**

Белоусова Е.Б. Библия в восприятии Л.Н. Толстого // Литературная учеба. 2000. № 2. С. 124-158.

Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.

Красных В.В., Гудков Д.Б., Захаренко И.В., Багаева Д.В. Когнитивная база и прецедентные феноме-

ны в системе других единиц и в коммуникации // Вестник Московского университет. Сер. 9. Филология. 1997. № 3. С. 62-75.

Нахимова Е.А. Прецедентные имена, восходящие к текстам Н.В. Гоголя, в современной коммуникации // Политическая лингвистика. 2007. № 23. С. 143-148.

Немирова Н.В. Прецедентность и интертекстуальность политического дискурса // Известия УрГПУ. Лингвистика. 2003. № 11. С. 146-154.

Сухов А.Д. Л.Н. Толстой и религия // Философия и общество. 2001. № 1. С. 115-129.

Толстой Л.Н. Собр. соч.: В 12 т. – М.: Правда, 1987.

Распаева Г.Д., 2010